

## بخش 1557: سوالات رایج

### 1. بخش 1557 چیست؟

بند مربوط به عدم تبعیض در ماده 1557، قانون مراقبت‌های قابل استطاعت (ACA) می‌باشد. قانون تبعیض بر اساس نژاد، رنگ پوست، ملیت، جنسیت، سن یا معلولیت و یا بیمه‌ها و فعالیت‌های درمانی که کمک مالی فدرال دریافت می‌کنند یا توسط یک بنگاه دولتی یا هر نهادی تحت عنوان ACA اداره می‌شوند، را ممنوع می‌کند. ماده 1557 از زمان ابلاغ ACA اجرا شده است.

### 2. به چه شکلی ماده 1557 از خدمات گیرندگان محافظت می‌کند؟

ماده 1557 برای همه خدمات دهندگان مراقبت‌های درمانی که از دولت فدرال بودجه دریافت می‌کنند، تبعیض به صورت عدم درمان یا هرگونه تبعیض دیگر نسبت به افراد را بر اساس نژاد، رنگ پوست، ملیت، جنسیت، سن یا معلولیت ممنوع کرده است. بخش 1557 الزاماتی مشابه را برای بیمه‌گذاران بیمه‌های درمانی که از دولت فدرال کمک مالی دریافت می‌کنند، اعمال می‌کند. خدمات دهندگان مراقبت‌های درمانی و بیمه‌گران علاوه بر موارد دیگر، نسبت به خودداری از ارائه خدمات یا نسبت به رفتار نامناسب با افراد را در همه موارد فوق بر حذر داشته شده‌اند. مقررات نهایی بخش 1557 دریافت‌کنندگان کمک‌های مالی از Department of Health and Human Services (HHS) و وزارت درمان و خدمات انسانی، شرکت‌های بیمه‌های درمانی و بیمه‌های درمانی که توسط HHS اداره می‌شوند، را شامل می‌گردد.

### 3. تفاوت مقررات نهایی ماده 1557 با قوانین دیگر حقوق مدنی که Office for Civil Rights (اداره حقوق مدنی) اعمال می‌کند چیست؟

مقررات نهایی در راستای قوانین جاافتاده موجود برای حقوق مدنی فدرال بوده و استانداردهای HHS را که در اجرای ماده 1557 ACA صدق می‌کنند، روشن‌گری می‌کند. این استانداردها خاطر نشان می‌کنند که به دلیل تبعیض بر اساس نژاد، رنگ پوست، ملیت، جنسیت، سن یا معلولیت نباید سبب جلوگیری از دسترسی به خدمات درمانی یا پوشش سلامت یا هرگونه موارد مشابه ممنوع است.

در امتداد اصول آشنا و طولانی‌مدت حقوق مدنی، مقررات نهایی قدمی مهم در جهت جلوگیری از تبعیض در بیمه‌های HHS و برنامه‌هایی است که از دولت فدرال بودجه دریافت می‌کنند، هست. بخش 1557 اولین قانون حقوق مدنی فدرال است که تبعیض بر پایه جنسیت را در همه بیمه‌های مراقبت درمانی دریافت‌کننده بودجه از دولت فدرال ممنوع می‌کند. مقررات نهایی محافظت در برابر تبعیض را به افرادی نیز بسط می‌دهد که از طریق شرکت‌های بیمه درمانی و برخی از بیمه‌های سلامت دیگر، پوشش داده می‌شوند. این قانون در بیمه‌های درمانی خود HHS نیز صدق می‌کند.

### 4. آیا بخش 1557 هم‌اکنون اعمال می‌شود؟

بخش 1557 از زمان اجرای قانون ACA در سال 2010 اعمال شده است. از آن زمان، Office for Civil Rights (OCR) شکایات مربوط به تبعیض را دریافت می‌کرده و بر اساس بخش 1557 آن‌ها را بررسی می‌کرده است.

### 5. زمان اعمال مقررات نهایی چه وقت است؟

مقررات نهایی 60 روز پس از انتشار در دفتر ثبت فدرال لازم‌الاجرا است. در سه مورد این امکان وجود دارد که به نهادها زمان بیشتری برای رعایت ملزومات این قانون داده شود: ارسال پستی اطلاعیه‌های حقوق مصرف‌کننده و اعلامیه‌ها؛ استانداردهای دسترسی به ساختمان‌ها در مواردی که پیش‌تر توسط قانون آمریکایی‌های معلول پوشش داده نمی‌شد؛ و طرح‌ریزی تغییرات برای پوشش‌های درمانی.

### 6. اگر اعتقاد داشته باشیم که بر اساس بخش 1557 حقوق مدنی من پایمال شده است چه کاری می‌توانم بکنم؟

اگر فکر می‌کنید که در مورد مراقبت درمانی یا پوشش سلامت مورد تبعیض واقع شده‌اید، می‌توانید تحت عنوان بخش 1557 شکایت کنید. برای ثبت شکایت یا برای درخواست بسته شکایات، لطفاً به تارنمای OCR به آدرس <http://www.hhs.gov/ocr> مراجعه نمایید و یا با شماره رایگان OCR با 368-1019 (800) یا (800) 537-7697 (TDD) تماس تلفنی بگیرید تا با شخصی گفتگو کنید که

بتواند پرسش‌های شما را پاسخ دهد و شما را در فرآیند شکایت راهنمایی کند. فرم شکایت OCR به زبان‌های گوناگون موجود است. افراد همچنین می‌توانند تحت عنوان بخش 1557 شکایت حقوقی نیز ثبت نمایند.

## 7. چرا OCR مقررات نهایی را تصویب می‌کند که بخش 1557 را توضیح می‌دهد؟

OCR این مقررات نهایی را صادر می‌کند که مصرف‌کنندگان را از حقوقشان آگاه کند و به نهادها تحت پوشش کمک کند که ملزومات قانونی خود تحت بخش 1557 را بهتر بدانند. مقررات نهایی بر پایه استانداردهای چهار حقوق مدنی فدرال تهیه شده است که در بخش 1557 به این استانداردها و دستورالعمل‌های ناشی از آنها استناد شده است: عنوان VI، قانون حقوق مدنی 1964، عنوان IX، الحاقی‌های آموزشی 1972، بخش 504، قانون توان‌بخشی 1973، و قانون تبعیض سنی 1975. علاوه بر موارد دیگر، مقررات نهایی ممنوعیت‌هایی را در مقابل تبعیض جنسیتی در بیمه‌های مراقبت درمانی دریافت‌کنندگان بودجه از دولت فدرال اعمال می‌کند و استانداردهایی را تعریف می‌کند که شرکت‌های بیمه درمانی و بیمه‌های درمانی اجرا شده توسط HHS مشمول آن می‌شوند.

## 8. مقررات نهایی شامل چه کسانی می‌شود؟

مقررات نهایی در همه موارد زیر مصداق دارد: بیمه‌ها و فعالیت‌های درمانی که از HHS بودجه دریافت می‌کنند، هر برنامه یا فعالیتی که توسط HHS اجرا می‌شود، مانند برنامه بخش Medicare D، و شرکت‌های بیمه درمانی و همه برنامه‌های بیمه‌ای که توسط بیمه‌گران شرکت کننده در شرکت های مذکور ارائه می‌شوند. نهادها تحت پوشش شامل موارد زیر می‌شوند: بیمارستان‌ها، کلینیک‌های درمانی، بیمه‌گران بیمه درمانی، مراکز درمانی جامعه، مطب پزشکان و بنگاه‌های مراقبت‌های درمانی خانگی.

در عین حال که مقررات نهایی فقط برای HHS و بیمه‌ها و فعالیت‌های دریافت‌کننده بودجه از HHS مطرح می‌شود، بخش 1557 به‌طور وسیع‌تر برای همه بیمه‌ها و فعالیت‌هایی که از هر وزارت یا بنگاه فدرال دریافت بودجه می‌کنند نیز صادق است.

## 9. آیا مقررات نهایی شامل شرکت‌ها نیز می‌شود؟

بله، شرکت‌های تسهیلاتی فدرال و شرکت‌های ایالتی هر دو تحت پوشش بخش 1557 هستند.

## 10. نهادها تحت پوشش چگونه باید به مصرف‌کنندگان حقوقشان را اطلاع دهند؟

مقررات نهایی همه نهادها تحت پوشش را ملزم می‌کند که اطلاعیه‌ای مبنی بر حقوق مدنی مصرف‌کننده صادر کنند؛ نهادها تحت پوشش که 15 نفر یا بیشتر کارمند دارند نیز ملزم هستند که دستورالعمل‌هایی برای مشکلات مربوط به حقوق مدنی داشته باشند و یکی از کارکنان را مسئول هماهنگی و رعایت این دستورالعمل‌ها نمایند. بر اساس الزامات جدید نهادها تحت پوشش ملزم هستند که اطلاعاتی را برای مصرف‌کنندگان صادر کنند و حقوق ایشان را خاطر نشان کنند و به مصرف‌کنندگان معلول یا با توانایی محدود در استفاده از زبان انگلیسی اطلاع دهند که از حق استفاده از کمک ارتباطی برخوردار هستند. نهادها تحت پوشش ملزم هستند که تابلو‌هایی را به 15 زبان اصلی ایالت خود به نمایش بگذارند و به مصرف‌کنندگان اطلاع دهند که خدمات رایگان یاری‌رسانی زبانی برای مصرف‌کنندگان موجود است.

برای به حداقل رساندن فشار بر نهادها تحت پوشش، OCR یک اطلاعیه نمونه و یک بیانیه نمونه در مورد عدم تبعیض تهیه کرده‌اند که نهادها تحت پوشش می‌توانند در صورت تمایل از آنها استفاده کنند؛ نهادها تحت پوشش در عین حال می‌توانند از اطلاعیه یا بیانیه استفاده نمایند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره اطلاعیه‌ها و تابلو‌های ترجمه‌شده به آدرس مراجعه کنید

<http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557/translated-resources/index.html>

## 11. مقررات نهایی لازم می‌داند که برای افرادی که توانایی استفاده از زبان انگلیسی محدود دارند چه اقداماتی انجام شود؟

مقررات نهایی پیرو قوانین قدیمی حقوق مدنی موضعی اتخاذ می‌کند که نهادها تحت پوشش اقدامات لازم را برای دسترسی با معنا برای افرادی که توانایی استفاده از زبان انگلیسی محدود دارند، به عمل آورد. استانداردهایی که در مقررات نهایی گنجانده شده‌اند انعطاف‌پذیر و مختص زمینه خاص هستند، و عواملی مانند ماهیت و اهمیت بیمه درمانی و ماهیت و اهمیت ارتباط مربوط به آن و دیگر ملاحظات را در نظر می‌گیرند، مثلاً اینکه آیا نهاد مورد نظر برنامه دسترسی به زبان کارا و مؤثری را که متناسب با شرایط باشد طراحی و اجرا کرده است یا نه.

## 12. برای افراد معلول، مقررات نهایی چه ملزمانی دارد؟

مقررات نهایی در راستای راهکارهای موجود است که مجری الزامات قانون آمریکایی‌های معلول و بخش 504 قانون توان‌بخشی 1973 می‌باشند. لازمه اجرای این قانون ارتباط مؤثر است که با شیوه‌هایی مانند این موارد ارائه می‌شود: ارائه خدمات و وسایل کمکی؛ تعیین استانداردهایی برای قابل‌دسترس بودن ساختمان‌ها و تسهیلات؛ بیمه‌های درمانی که به‌صورت الکترونیک و با فناوری اطلاعات ارائه می‌شوند، قابل‌دسترسی باشند؛ و نهادهای تحت پوشش باید تعدیلات متناسبی در دستورالعمل‌ها، راهکارها و فعالیت‌های خود در پیش گیرند تا افراد معلول دسترسی کافی به بیمه‌ها و فعالیت‌های آنان داشته باشند.

### 13. چه تبعیضاتی به‌عنوان تبعیض بر اساس جنسیت شناخته می‌شوند؟

بر اساس مقررات نهایی، تبعیض جنسیتی می‌تواند شامل موارد زیر باشد ولی محدود به این موارد نمی‌شود: تبعیض بر پایه بارداری

بر اساس حکم دادگاه، OCR از قوانین بخش 1557 در مورد منع هرگونه تبعیض بر اساس هویت جنسی و تعیین بارداری در سرتاسر کشور تبعیت می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این حکم دادگاه به این سایت مراجعه کنید: [به بالا مراجعه کنید](#)

### 14. چرا OCR تصمیم گرفته که بندهایی را به‌ویژه بر اساس جنسیت، به دسترسی برابر به بیمه‌ها و فعالیت‌های درمانی اختصاص دهد؟

بسیاری از بندهای مقررات نهایی اصول و محافظت‌های قدیمی قوانین حقوق مدنی را در بر می‌گیرند و بنابراین نهادهای مشمول این قانون با این قوانین آشنایی قبلی دارند. در مواردی که ممکن است شمول این اصول برای ایشان آشنا نباشد، مقررات نهایی راهنمایی‌های اضافه نیز فراهم کرده است. به دلیل اینکه بخش 1557 اولین قانون حقوق مدنی فدرال است که به‌طور کل تبعیض جنسیتی را در همه بیمه‌ها و فعالیت‌های دریافت‌کننده بودجه فدرال ممنوع می‌کند، مقررات نهایی حاوی بندهایی است که طوری طراحی شده تا مصرف‌کنندگان و نهادهای تحت پوشش دقیقاً درباره تبعیض جنسیتی در زمینه خدمات درمانی آموزش ببینند. OCR همچنین اطلاعات بیشتری درباره حفظ اصول عدم تبعیض در بیمه‌های درمانی و دیگر پوشش‌های درمانی نیز ارائه کرده است.

### 15. بندهایی که به‌ویژه درباره دسترسی برابر به بیمه‌ها و فعالیت‌های درمانی بر اساس جنسیت مصداق دارند، دقیقاً چه ملزوماتی دارند؟

مقررات نهایی نهادهای تحت پوشش را ملزم می‌کند که دسترسی برابر به بیمه‌ها و فعالیت‌های درمانی بدون هیچ‌گونه تبعیض جنسیتی فراهم کنند. این بندها در مورد همه بیمه‌ها و فعالیت‌های درمانی صدق می‌کند، شامل دسترسی به تسهیلاتی که توسط این نهادها اداره می‌شوند.

### 16. بندهای مربوط به بیمه درمانی و دیگر پوشش‌های درمانی چه مواردی را در زمینه عدم تبعیض ممنوع می‌کنند؟

مقررات نهایی نهادهای تحت پوشش را در موارد ارائه یا اجرای بیمه‌های مربوط به درمان یا دیگر پوشش‌های مربوط به درمان، از تبعیض بر پایه نژاد، رنگ پوست، ملیت، جنسیت، سن یا معلولیت منع می‌کند. این ممنوعیت شامل همه بیمه‌گزارانی که کمک مالی فدرال دریافت می‌کنند می‌شود، که این کمک‌ها در برگرفته S اعتبار مالیاتی و یارانه‌های مربوط به پوشش‌های شرکت‌های بیمه درمانی یا پرداختی‌های بخش A، D، C و Medicare هستند.

تحت مقررات نهایی نهادهای تحت پوشش نمی‌توانند: قرارداد بیمه مربوط به درمانی یا دیگر پوشش‌های مربوط به بیمه را نپذیرند، باطل کنند، محدود کنند یا صادر نکنند؛ پوشش یا خسارت بیمه‌ای را نپذیرند یا محدود کنند، یا حق بیمه بیشتری تحمیل کنند و یا هرگونه محدودیت یا سختگیری اعمال کنند؛ یا شیوه‌های بازاریابی یا طرح‌های سودجویانه‌ای پیش بگیرند که سبب تبعیض بر اساس نژاد، رنگ پوست، ملیت، جنسیت، سن یا معلولیت شود. مقررات نهایی بیمه‌ها را ملزم نمی‌کند که مزایا یا خدمات خاصی را پوشش دهند و یا تصمیم‌گیری بیمه‌گران را درباره اینکه خدمات درمانی خاصی، از لحاظ پزشکی لازم هستند را محدود نمی‌کند، بلکه فقط در مواردی صادق است که نهادهای تحت پوشش نمی‌توانند قراردادی ارائه کنند که به شکلی سبب تبعیض شود.

بر اساس حکم دادگاه، OCR از قوانین بخش 1557 در مورد منع هرگونه تبعیض بر اساس هویت جنسی و تعیین بارداری در سرتاسر کشور تبعیت می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این حکم دادگاه به قسمت [به بالا مراجعه کنید](#).

### 17. آیا مقررات نهایی برای تبعیض در استخدام هم مصداق دارد؟

مقررات نهایی پوشش محدودی در زمینه تبعیض در استخدام دارد. مقررات نهایی استخدام کنندگانی را که کمک مالی فدرال دریافت می‌کنند و عمدتاً در ارائه خدمات درمانی یا پوشش درمانی فعالیت دارند، مانند بیمارستان‌ها یا خانه‌های پرستاری سالمندان، از اعمال تبعیض در مزایای درمانی کارکنانشان منع می‌کند. مقررات نهایی همچنین مشمول مزایای درمانی کارکنانی نیز می‌شود که توسط نهادها ارائه می‌شود که عمدتاً در ارائه مراقبت‌های درمانی یا پوشش‌های درمانی فعالیت نمی‌کنند، در صورتی‌که آن‌ها بودجه فدرال دریافت کنند که اختصاصاً برای برنامه مزایای درمانی کارکنان یا برای برنامه درمانی خاصی باشد. در عین حال، در مورد اخیر، فقط کارکنانی که برای برنامه درمانی کار می‌کنند مشمول این قانون می‌شوند. مقررات نهایی تبعیض در استخدام تحت بخش 1557 تغییری در قوانین دیگر مانند عنوان VII قانون حقوق مدنی، قانون آمریکایی‌های معلول، † قانون تبعیض سنی در استخدام، یا هرگونه قانون دیگری که در بخش 1557 اشاره شده است ایجاد نمی‌کند.

#### 18. آیا مقررات نهایی استثنای مذهبی قابل شده است؟

مقررات نهایی بخش 1557 استثنای مذهبی قابل نشده است ولی در حال محافظت‌های موجود برای آزادی و روحیه مذهبی را نمی‌کند.

#### 19. آیا می‌توانم مقررات نهایی را مرور کنم؟

بلی. می‌توانید نسخه‌ای از مقررات نهایی را در آدرس زیر مرور نمایید <http://www.federalregister.gov>.

#### 20. آیا می‌توانم نسخه‌ای از مقررات نهایی را با چاپ درشت، بریل یا دیگر فرمت‌ها دریافت کنم؟

بلی. برای دریافت نسخه‌ای با فرمت دیگر، لطفاً با Office for Civil Rights تماس بگیرید و ویژگی‌های فرمت موردنظر خود را مطرح نمایید. برای تماس با ما، یا دریافت کمک با شماره رایگان زیر تماس حاصل نمایید. 368-1019 (800) یا 537-800 (800) (TDD) (7697).